

CHEST FREEZER



Instructions for use

GB.....3

Gebrauchsanweisung

D.....7

Gebruiksaanwijzing

NL..... 11

Betjeningsvejledning

DK 14

GB Contents

Installation	3
Electrical connection	3
Operating instructions	4
Storage of foodstuffs	4
Defrosting the Cabinet	4
Maintenance	5
Trouble shooting	5
Disposal	5
Special points to note	6

D Inhalt

Aufstellung	7
Elektrischer Anschluß	7
Bedienung	8
Lagern von Lebensmittel	8
Abtauen des Gerats	8
Wartung	9
Fehlersuche	9
Entsorgung	10
Besondere Gegebenheiten	10

NL I'lhoud

Opstellen en plaatsen	11
Elektrische aansluiting	11
Bediening	12
Bewaren van voedsel	12
Ontdooing	12
Onderhoud en reiniging	12
Foutanalyse	13
Vemietiging	13
Bijzondere aandachtspunten	13

DK Indholdsfortegnelse

Opstilling	14
El-tilslutning	14
<i>Betjening</i>	15
Opbevaring af f0devarer	15
Afrimning af fryseren	16
Ved 1geholdelse	16
<i>Fejlfinding</i>	16
Bortskaffelse	17
Scerlige forhold	17

ES Contenido

Instalación	18
Conexión eléctrica	18
Instrucciones de funcionamiento	19
Almacenamiento de comida	19
Descongelar el arcón	19
Mantenimiento	20
Solución de problemas	20
Eliminación de dispositivos eléctricos	20
Puntos importantes a tener en cuenta	21

ENGLISH

Congratulations on your new freezer

Note that these instructions apply to all freezers. Installations of equipment may not exactly correspond to your model.

Installation

Make sure that the freezer is not damaged on arrival. Your supplier must be notified of any transport damage, within 24 hours of delivery.

The freezer should be placed in a warm, dry room, with suitable ventilation. Place the freezer in such a way, to allow the free circulation of air around it. That is, with at least 100mm space all around it.

Never place the freezer in strong sunlight. The freezer should be placed on a level surface. Make sure that it does not rock.

If the freezer has been stored or transported cold, it must not be started before the compressor is judged to have reached a temperature at least +5°C. It is recommended to clean up the freezer before starting it.

Electrical connection

The freezer must be connected to a socket with the correct voltage/frequency, as shown on the nameplate. The standard for Europe is 230V/50Hz. Voltage variations of $\pm 10\%$ are acceptable. Greater variations can damage the freezer, and in such cases the factory warranty is not valid. In the case of extreme voltage variations, above or below the standard, your local supplier will be able to advise you what to do.

This freezer requires extra protection according to the Danish Heavy Current Regulations.

This also applies, if a new freezer is replaced, which did not have such protection. The purpose of extra protection, is to protect the user from dangerous electric shocks, in the case of defect.

Operating instructions

The temperature in the freezer is automatically regulated by a preadjusted thermostat.

The position of the freezer, the ambient temperature, the number of times the lid is opened and for how long the lid is opened, all these factors affect the temperature in the freezer, which should therefore not be placed in sunlight or closed to a heat-radiating surface.

If your freezer is fitted with a lock, the key should be kept out of the reach of children. If your new freezer is to replace an older one, which is not in use any more, you should remove the lock mechanism, on the old one, before disposing it.

Storage of foodstuffs

The freezer is only designed as a conserver, and is therefore not suited to cold freeze foodstuffs. In other words, only refrozen food must be placed in the freezer. Note that the freezer must not be filled beyond the height limit of the contents line, or in cases where there is no such line, to within 100mm below the lid. This is to ensure the product temperature less than -18°C .

Defrosting the cabinet

In the course of time, a frost layer will be naturally formed within the freezer. When this layer is 5-8mm thick, the cabinet should be defrosted in the following way:

- remove the plug from the socket;
- open the lid and leave it open;
- loosen the frost layer using a plastic or wooden scraper.

The defrosting process can be speeded up by using bowls of hot water.

Never use sharp or pointed instruments

After final defrosting, the cabinet should be cleaned as described in section: Maintenance. The cabinet should be thoroughly dried after cleaning.

Maintenance

This freezer can be cleaned using warm water and a mild detergent. Rinse with clean water to finish off.

Never use detergents that contain chlorine.

The lid may be cleaned in the same way as the freezer.

If a condenser and associated fan are fitted at the back bottom of the freezer, they can gather dust and dirt. If cleaning is necessary, they should be vacuumed with a soft brush.

Please note that the parts behind the protective grille can be hot and rotating.

Trouble shooting

If you are having problems with your freezer, please check the following points before calling service personnel:

- Is the freezer connected to the power supply?
- Is the socket switched on?
- Is the fuse in the switch cabinet intact?
- Has the earth leak circuit breaker (if there is one) cut out?
- Has there been power cut?

If the freezer is in a place that is very hot or with bad ventilation, make sure to provide adequate ventilation. If the condenser mentioned in Section Maintenance is not clean, make sure to vacuum it.

If the above points have been checked and the freezer is still not working, please call service personnel. Inform them the nature of the problem, the type of freezer, serial number and item number (provided on the nameplate at the back of the cabinet).

Do not open the cabinet, as every opening hastens the thawing point. As a rule, the goods will not suffer damage at the first 12 hours. If more time passes, the goods must be moved to another freezer.

Disposal

When a worn-out freezer is to be disposed of, this must be done in a correct manner, with respect to the environment. Please be aware of the rules covering the disposal of such terms; there may be special requirements or conditions to be observed.

Information about disposal may be obtained from:

- your supplier;
- the relevant authorities (the Local Authority, environmental agencies, etc.).

Special points to note

The freezer fulfills EU requirements, with regards to radio noise suppression in accordance with Directive 82/499 EEC

The information contained in these instructions for use, was correct at the term of printing. On account of our constant produce development, however, we reserve the right to make changes in the freezers described here. Naturally, we will attempt to keep instructions for use, up to date.

If you are in doubt, as to the correct use of the cabinet, please contact your supplier, who will be able to advise you.

The producer is not responsible for accident or problems, occurred as a result of wrong connection of the freezer.

DEUTSCH

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Eiskrem-bzw. Tiefkühlkosttruhe.

Beachten Sie bitte, da diese Anleitung für alle Truhen des Types gilt, weshalb die Illustrationen und Ausstattungsdetails nicht unbedingt genau mit Ihrem Modell übereinstimmen.

Aufstellung

Kontrollieren Sie das Gerät sofort nach dem Empfang auf eventuelle Transportschaden. Melden Sie einen Schaden innerhalb von 24 Stunden Ihrem Händler!

Das Gerät ist in einem temperierten, trockenen, ausreichend belüfteten Raum aufzustellen. Der Aufstellort ist so zu wählen, da ungehinderter Luftaustausch möglich ist, d.h. das Gerät muß an allen Seiten von mindestens 100mm Freiraum umgeben sein.

Direkte Sonnenbestrahlung vermeiden. Gerät auf ebenem Untergrund, verwindungsfrei aufstellen.

Wurde das Gerät kalt gelagert oder transportiert, darf es nicht eingeschaltet werden, bevor der Kompressor eine Temperatur von mindestens +5°C erreicht hat. Vor der Inbetriebnahme empfiehlt es sich, das Gerät abzuwaschen (siehe Abschnitt "Wartung").

Elektrischer Anschluß

Das Gerät darf nur an eine Steckdose, mit der für den Betrieb korrekten Netzspannung und Frequenz, angeschlossen werden. Diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. In Europa sind 230V/50Hz üblich. Spannungsvariationen von $\pm 10\%$ sind dabei zulässig. Große Abweichungen können zu Schaden an Ihrem Gefriergerät führen, die in einem solchen Fall von der Herstellergarantie ausgenommen sind. Bei extremen

Spannungsschwankungen Ihres Versorgungsnetzes kann Sie Ihr örtlicher Fachhandler beraten.

Das Gerät ist gemäß den Bestimmungen für Starkstrominstallationen zusätzlich zu schützen. Dies gilt auch dann, wenn ein bisher vorhandenes Gerät ersetzt wird, das nicht besonders geschützt war. Zweck der zusätzlichen Schutzmaßnahmen ist der Schutz der Benutzer gegen elektrischen Schlag, im Falle von Defekten.

Bedienung

Die Temperatur im Gerät wird von dem voreingestellten Thermostaten automatisch geregelt.

Aufstellort, Umgebungstemperatur und sowie Anzahl und Dauer der Deckelöffnungen, haben großen Einfluss auf die Geräteinnentemperatur. Deshalb sollte das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle, aufgestellt werden.

Ihre Gefriertruhe mit einem Schloss versehen, müssen die zugehörigen Schlüssel, für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Ersetzen Sie Ihr neues Gefriergerät ein ausgedientes Altgerät, machen Sie bitte das Schloss unbrauchbar, bevor Sie ein solches Gerät unbenutzt abstellen oder entsorgen.

Lagern von Lebensmitteln

Das Gerät ist nur für die Aufbewahrung von Gefriergut konzipiert, und also nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet. Es dürfen daher nur Waren in das Gerät eingelagert werden, die bereits tiefgefroren sind. Beachten Sie bitte, da das Gerät nur bis zu der Ladungsgrenze- oder, wenn eine solche nicht markiert ist, bis 100mm unterhalb des unteren Deckels, gefüllt werden darf. Dies stellt eine Produkttemperatur von höchstens -18°C sicher.

Abtauen des Geräts

Es ist völlig normal, dass sich mit der Zeit eine Reifschicht im Gerät bildet. Aber wenn diese Schicht 5-8mm dick ist, sollte das Gerät auf folgende Weise abgetaut werden:

- Netzstecker ziehen
- Deckel geöffnet halten
- Reifschicht mit einem Kunststoff- oder Holzschaber entfernen

Der Abtauvorgang lässt sich mit Gefäß voll warmen Wassers zusätzlich beschleunigen.

Niemals spitze oder scharfkantige Werkzeuge verwenden.

Nach dem Abtauen, reinigen Sie das Gerät, wie unter "Wartung" beschrieben. Die Reinigung wird mit gründlichem Trockenwischen abgeschlossen.

Wartung

Das Gerät kann mit warmem Wasser gereinigt werden, dem ein mildes Reinigungsmittel zugesetzt wird. Anschließend mit sauberem Wasser nachwischen.

Niemals chlorhaltige Reinigungsmittel verwenden! Geschaumte Deckel reinigen, wie das übrige Gerät.

Ist das Gerät mit einem Kondensator mit Lüfter, unten *an* der Geräterückseite, versehen, kann dieser mit einem Staubsauger und einer weichen Bürste gereinigt werden.

Vor Reinigungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen. Beachten Sie bitte, dass sich hinter der Verkleidung heiße, rotierende Teile befinden.

Fehlersuche

Falls Ihr Gerät versagt, untersuchen Sie bitte folgendes, bevor Sie den Kundendienst rufen:

- Steckt der Stecker in der Steckdose?
- Führt die Steckdose Spannung?
- Ist die Sicherung an der Zählerkastel in Ordnung?
- Hat ein evtl. vorhandenes HFI-Relais angesprochen?
- Liegt ein Stromaustall im Versorgungsnetz vor?

Steht das Gerät in sehr warmer Umgebung oder ist die Luftzirkulation behindert, sorgen Sie *für* die nötige Belüftung.

Ist dies kontrolliert und das Gerät arbeitet aber noch immer nicht, müssen Sie den Kundendienst rufen. Geben Sie dabei die Art des Fehlers, den Gerätetyp, die Seriennummer und die Item-Nr. (auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes vermerkt) an.

Öffnen Sie das Gerät nicht, da dies den Auftauvorgang beschleunigt. Sie können davon ausgehen, dass die Waren in den ersten 12 Stunden, (bei ständig geschlossenem Gerät), keinen Schaden nehmen. Bei einer langen andauernden Störung müssen die Waren in ein anderes Gerät umgelagert werden.

Entsorgung

Die Entsorgung eines ausgedienten Gefriergrades hat auf umweltgerechte, vorschriftsmäßige Weise zu erfolgen. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften. Es sind ggf. besondere Anforderungen/Bedingungen einzuhalten.

Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei:

- Ihrem Händler
- Den zuständigen Behörden (Gemeindeverwaltung, Umweltbundesamt o.ä.)

Besondere Gegebenheiten

Das Gerät erfüllt die von der EU gestellten Anforderungen im Hinblick auf elektromagnetische Entstörung gemäß Richtlinie 82/499 EWG.

Die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung waren zum Druckzeitpunkt zutreffend. Wegen der permanenten Produktentwicklung müssen wir uns jedoch das Recht zu technischen Änderungen an den genannten Geräten vorbehalten. Selbstverständlich sind wir bestrebt dabei, die Gebrauchsanweisungen stets auf aktuellem Stand zu halten.

Falls sich im Zusammenhang mit der korrekten Verwendung Ihres Gerätes Fragen ergeben sollten, ziehen Sie bitte Ihren Händler zu Rate, der Ihnen gern behilflich ist.

Der Hersteller ist nicht ersatzpflichtig, wenn das Gerät verkehrt angeschlossen ist.

Geachte gebruiker

Graag willen wij ons bij u bedanken voor de aanschaf van uw nieuwe ijs diepvrieskist en wensen veel plezier ermee.

Let op! Deze gebruiksaanwijzing is voor alle types diepvrieskasten en kan wellicht in illustratie of uitvoering licht afwijken van uw model.

Opstellen en plaatsen

Controleer het apparaat bij aflevering direct op eventuele schade; transportschade. Meld eventuele schade binnen 24 uur bij uw vakhandel.

Het apparaat dient in een goed getempereerde, droge en voldoende geventileerde ruimte op een vlakke (waterpas) ondergrond geplaatst te worden. Verder dient de kist zo geplaatst te worden, dat aan alle kanten 100 mm vrije ruimte is (voldoende luchtcirculatie). Om verzekerd te zijn van een optimale werking, de kist niet opsstellen in de directe zon of pal naast warmtebronnen (maximale omgevingstemperatuur +30 °C).

Indien de kist koud bewaard of getransporteerd is, mag deze niet in bedrijf geset worden, voordat de compressor minimaal +5 °C is.

Voor in bedrijfstelling de kist reinigen (zie onderhoud en reiniging)

Elektrische aansluiting

Het apparaat is voor aansluiting aan een wisselstroomnet berekend. Aansluitspanning (220 V) en frequentie (50 Hz) zijn op het typeplaatje aangegeven. Spanningsafwijking van +/-10 % is toelaatbaar. Grotere afwijkingen kunnen tot schade leiden, welke zijn uitgesloten van garantie.

De kist dient u aan te sluiten op een geaard stopcontact, dat goed toegankelijk is.

Bediening

De temperatuur van het apparaat wordt door een vooringesteld thermostaat automatisch geregeld.

Plaats, omgevingstemperatuur, het aantal en de duur van de openingen zijn van grote invloed op de diepvrieskisttemperatuur. Daarom de kist niet direct in de zon of paal naast warmtebronnen plaatsen.

Indien uw apparaat is voorzien van een slot, dient u de sleutels op een voor kinderen niet toegankelijke plaats te bewaren. Vervangt uw nieuwe diepvrieskist een oude met slot voorziene, gelijkwaardige kist, maak dan voor het inleveren van deze het slot onbruikbaar.

Bewaren van voedsel

Het apparaat dient voor het bewaren van reeds diepgevroren producten. Het is niet geschikt om verse en/of warme levensmiddelen in te vriezen.

Let op! Bovenste vulgrens is 100mm onder het deksel. Hierdoor blijft de temperatuur van uw producten – 18 °C.

Ontdooiing

Het is normaal, dat met de tijd een rijplaag binnen de kist ontstaat. Indien deze 5 a 8mm dik is, dient u het apparaat als volgt te ontdooien:

- haal de stekker uit het contact
- laat de kist open staan (deksel openen)
- wacht tot de rijplaag gemakkelijk van de binnenwanden van de kist los laat
- verwijder de rijplaag voorzichtig met een kunststof of houten spatel

Het ontdooiproces gaat sneller, indien u een schaal met warm water in de kist zet.

Let op! Nooit puntige en/of scherpe voorwerpen voor het verwijderen van de rijplaag gebruiken.

Na het ontdooien van het apparaat kan deze schoon gemaakt worden (zie onderhoud en reiniging).

Onderhoud en reiniging

Het apparaat kan met warm water en een niet agressief reinigingsmiddel schoongemaakt worden. Aansluitend naspoelen met schoon water. Nooit chloorhoudende schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken gebruiken. Het deksel reinigen zoals het apparaat.

Indien het apparaat is voorzien van een condensorfilter, kan deze met de stofzuiger en een kwast of zachte borstel gereinigd worden.
LET OP! Voor het reinigen altijd de stekker uit het contact halen.

Foutanalyse

Indien uw apparaat het niet doet, vragen wij u, voordat u de servicedienst belt, eerst volgende zaken te onderzoeken:

- zit de stekker in het stopcontact
- is er spanning op het stopcontact
- is de zekering van de groep van het stopcontact in orde
- is de zekeringautomaat aan
- is er een algehele stroomstoring

Staat het apparaat in een zeer warme omgeving of is de luchtcirculatie belemmerd, zorg dan voor voldoende beluchting.

Indien u alle punten hebt gecontroleerd en het apparaat nog steeds niet functioneert, bel dan de servicedienst. Noteer voor het bellen volgende punten:

- soort van de storing
- type apparaat (staat op typeplaatje)
- serienummer (staat op typeplaatje)
- Itemnummer (staat op typeplaatje)

Houdt de kist dicht, om temperatuursverlies te voorkomen. U kunt ervan uitgaan, dat indien de kist goed gesloten blijft, uw producten nog 12 uur goed bevroren blijven en schade ondervinden.

Duurt de storing langer, dient u uw producten in een ander vriesapparaat te bewaren.

Vernietiging

Het afvoeren en vernietigen/recyclen van uw oude apparaat dient volgens geldende wet en regelgeving te gebeuren (WEEE directive).

Informatie hierover kunt u aanvragen bij uw vakhandel of uw gemeente.

Bijzondere aandachtspunten

Het apparaat vervult alle Europese richtlijnen.

De informatie van deze gebruiksaanwijzing is de geldende informatiestand tijdens de druk van deze gebruiksaanwijzing. Omdat onze producten steeds verder worden ontwikkeld en herzien, houden wij ons het recht voor, deze veranderingen door te voeren. Natuurlijk streven wij hierbij altijd, om de gebruiksaanwijzing op de nieuwste stand te brengen. Indien u nog vragen hebt, raadpleeg uw vakhandel. Deze helpt u graag verder.

De fabrikant is niet aansprakelijk een nieuw apparaat te leveren, wanneer deze foutief is aangesloten.

DANSK

Tillykke med Deres nye fryser

Bemærk at denne betjeningsvejledning gælder for alle fryserne af typen. Illustrationer og udstyr svarer derfor ikke nødvendigvis helt til Deres model.

Opstilling

Kontroller at fryseren ikke er beskadiget ved modtagelsen. Transportskader skal anmeldes til Deres forhandler senest 24 timer efter modtagelsen.

Fryseren bør anbringes i et tempereret, tørt rum med passende luftcirkulation. Anbring fryseren således at en uhindret luftcirkulation er mulig, det vil sige minimum 100 mm mellemrum til alle sider.

Anbring aldrig fryseren i stærkt sollys. Fryseren bør opstilles på et plant underlag og bør stå vriddningsfrit.

Har fryseren været lagret eller transporteret koldt, må den ikke forsøges startet, før det skønnes at kompressoren har opnået en temperatur på mindst +5°C. Inden fryseren startes, anbefales en afvaskning.

El-tilslutning

Fryseren skal tilsluttes en stikkontakt, med den for boksen korrekte netspænding og frekvens. Denne er anført på maskinskiltet. Normalt for Europa er 230V/50Hz. Netspændingsvariationer på $\pm 10\%$ kan accepteres. Ved større variationer, kan fryseren beskadiges, og i visse tilfælde yder fabrikken ikke garanti. Ved ekstreme over-/underspændingsvariationer vil Deres lokale forhandler kunne vejlede Dem.

Denne fryser skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også selvom der er tale om udskiftning af en eksisterende fryser, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugere mod farlige elektriske stød, i tilfælde af fejl.

I boliger opført efter 1.april 1975, vil alle stikkontakter i køkken og eventuelt bryggers være omfattet af en ekstrabeskyttelse.

I boliger opført før 1.april 1975, er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret en HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt som fryseren skal forbindes til.

I begge tilfælde skal der:

-hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolering skal tilsluttes jordklemmen.

-hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skallederen med grøn/gul isolering klippes af, så tæt som muligt på det sted, hvor ledningen går ind i stikproppen.

I andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest *tar* ekstrabeskyttet fryseren. Elektricitetsrådet anbefaler, at den ekstrabeskyttelse udføres med HFI-afbryder.

Betjening

Temperaturen i fryseren styres automatisk af den forindstillede termostat.

Placeringen af fryseren, omgivelsestemperaturen og antallet og længden af lagabninger, har stor indflydelse på temperaturen i fryseren. Denne bør derfor ikke opstilles i sollys, eller op ad varmegivende flader.

Er Deres fryser forsynet med lås, bør nøglerne til boksen anbringes uden for børns rækkevidde. Skal Deres nye fryser erstatte en udtjent af ældre type, bør De, før denne fjernes, demontere låsemekanismen på den gamle boks.

Opbevaring af fodevarer

Fryseren er kun beregnet som konservator, og er derfor ikke velegnet til indfrysning af fodevarer. I kabinettet må der altså kun anbringes varer som i forvejen er frosset ned. Bemærk at kabinettet kun må lastes op til den på lastelinien angivende højde, eller hvis sådan en ikke er monteret, op til 100 mm under lagets underside. Dette er for at sikre en produkttemperatur på mindst -18°C.

Afrimning af fryseren

Det er helt naturligt, at der med tiden dannes rimlag i kabinettet, men når dette bliver ca. 5-8 mm. tykt, bør kabinettet afrimes på følgende måde:

- kabinettet afbrydes ved stikkontakten
- laget holdes åbent
- rimlag løsnes ved hjælp af plastic eller træskraber

Afrimningsprocessen kan endvidere fremskyndes ved hjælp af skåle med varmt vand.

Anvend aldrig spidse eller skarpe redskaber.

Efter endt afrimning rengør kabinettet som beskrevet under "vedligeholdelse".

Vedligeholdelse

Boksen kan rengøres med lunkent vand tilsat mildt rengøringsmiddel, hvorefter der vaskes efter med rent vand.

Anvend aldrig rengøringsmidler som indeholder klor.

Laget rengøres på samme måde som boksen.

Hvis fryseren er forsynet med en kondensator med tilhørende vifte nederst bag på boksen, kan der samles støv og skidt på køleelementet. Hvis rengøring er påkrævet, skal strømmen afbrydes, gællepladen fjernes og køleelementet støvsuges med en blød børste. Vær opmærksom på at køleelementet består af skarpe dele og kan være varmt at røre ved.

Fejlfinding

Hvis Deres fryser udviser problemer, så undersøg venligst følgende for assistance tilkaldes:

- Er stikproppen isat?
- Er stikkontakten tændt?
- Er sikringen i malerskabet intakt?
- Er eventuelt fejlstrømsrelæ udkoblet?
- Er der tale om total strømafbrydelse?

Start fryseren meget varmt eller med dårlig luftcirkulation, frembring da fornøden cirkulation.

Er kondensatoren ikke ren, støvsuges denne.

Hvis ovenstående er kontrolleret og boksen stadig ikke fungerer, må De tilkalde service. Opgiv fejlsens art, apparattype, serienummer og Item nr. (angivet på maskinskiltet bag på fryseren).

Forsøg ikke at åbne fryseren, idet hver åbning fremskynder opthøningspunktet. De kan som regel regne med, at varerne ikke tager skade de første 12 timer. Overskrides denne tid, må varerne lægges i en anden fryser.

Bortskaffelse

Når den udtjente fryser skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig korrekt og forsvarlig måde.

Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav/betingelser, der skal overholdes.

De kan få oplysninger om bortskaffelse hos:

- Deres forhandler
- Myndighederne (kommunen, Miljøstyrelsen el. lign.)

Særlige forhold

Oplysningerne i denne brugsanvisning var korrekte på tidspunktet for trykningen. Imidlertid må vi på grund af den stadige produktudvikling, forbeholde os ret til at foretage tekniske ændringer af de omhandlende boksmodeller. Vi vil naturligvis tilstræbe en løbende ajourføring af brugsanvisningen.

Hvis De er i tvivl om fryserens korrekte anvendelse, bør De kontakte Deres forhandler, som kan rådgive Dem nærmere.

Producenten holder sig fri for ansvar for uheld eller komplikationer, på grund af forkert tilslutning af apparatet.

ESPAÑOL

¡Gracias por la compra de este arcón!

Tenga en cuenta que estas instrucciones se aplican a todos los congeladores. Es posible que la instalación del equipo no corresponda exactamente con su modelo.

Instalación

Asegúrese de que el congelador no está dañado a su llegada. Debe notificar a su proveedor cualquier daño sufrido en el transporte dentro de las primeras 24 horas después de la entrega.

El congelador debe estar en una habitación templada, seca y con buena ventilación. Ponga el congelador de forma que el aire pueda circular libremente a su alrededor. Al menos unos 100 mm de espacio a su alrededor.

Nunca ponga el congelador donde reciba la luz directa del sol. Debe situarse sobre una superficie nivelada.

Asegúrese de que no se balancea.

Si se ha guardado o transportado en frío, no se debe enchufar hasta que el compresor haya alcanzado una temperatura superior a 5 °C como mínimo. Es recomendable limpiarlo antes de enchufarlo.

Conexión eléctrica

Conecte el congelador a un enchufe con la corriente/frecuencia correcta como se muestra en la placa de características. La corriente estándar para Europa es 230V/50Hz. Se aceptan variaciones en el voltaje de $\pm 10\%$. Unas variaciones más altas pueden dañar el congelador y en esos casos la garantía no es válida. En el caso de variaciones extremas de voltaje, por encima o debajo del estándar, su proveedor local podrá aconsejarle qué hacer.

Este congelador precisa de protección extra según la estricta normativa actual danesa.

Esto también se aplica a congeladores nuevos sustituidos que no tenían esa protección. El objetivo de esta protección extra es para salvaguardar al usuario de los peligros de una descarga eléctrica debido a un defecto.

Instrucciones de funcionamiento

La temperatura del congelador se regula automáticamente mediante un termostato preajustado. La posición, la temperatura ambiente, el número de veces que se abra y durante cuánto tiempo, afectan a la temperatura del congelador, que no se debe colocarse bajo la luz directa del sol o cerca de una superficie radiante.

Si su congelador tiene un candado, la llave debe estar fuera del alcance de los niños. Si el congelador nuevo es para reemplazar a uno antiguo que ya no se usa, debería quitar el mecanismo de seguro del anterior antes de desecharlo.

Almacenamiento de alimentos

El congelador está diseñado para conservar y no es apto para congelar comidas. Solo se deben introducirse comidas precongeladas. Tenga en cuenta que el congelador no se debe llenar por encima del límite de altura de la línea o si no la hubiera, hasta 100 mm por debajo de la tapa. Esto es para asegurar que la temperatura del producto es menor de -18 °C.

Descongelar el arcón

Con el tiempo se formará una capa de hielo dentro del arcón. Cuando esta capa tenga unos 5 - 8 mm de grosor, el arcón se debe descongelar de la siguiente manera:

- desenchufe el aparato de la toma de corriente;
- abra la tapa y déjela abierta;
- despegue la capa de hielo usando un rascador de plástico o de metal.

La descongelación se puede acelerar usando cuencos con agua caliente.

No use instrumentos afilados o puntiagudos.

Tras descongelar el arcón, debería limpiarlo como se describe en la sección: Mantenimiento. El congelador se debe secar a fondo tras la limpieza.

Mantenimiento

Este congelador se puede limpiar con agua caliente y un detergente suave. Aclare con agua limpia para terminar.

No use detergentes que contengan cloro.

La tapa se puede limpiar de la misma manera que el arcón.

Si el condensador y su ventilador asociado están en la parte posterior inferior del arcón, pueden acumular suciedad y polvo. Si es necesario limpiarlo, utilice una aspiradora con un cepillo suave.

Tenga en cuenta que las partes tras la rejilla protectora pueden estar calientes y girando.

Solución de problemas

Si tiene problemas con su arcón congelador, compruebe los siguientes puntos antes de llamar al servicio técnico:

- ¿Está el arcón conectado a la corriente?
- ¿Está el enchufe operativo?
- ¿Está el fusible del cuadro de distribución intacto?
- ¿Está el interruptor diferencial de fuga a tierra (si lo hubiera) disparado?
- ¿Se ha cortado la luz?

Si el congelador está en un lugar con temperatura elevada o mala ventilación, asegúrese de proporcionarle una ventilación adecuada. Si el condensador mencionado en la sección de mantenimiento no está limpio, asegúrese de aspirarlo.

Si todos los puntos arriba mencionados han sido comprobados y el arcón sigue sin funcionar, llame al servicio técnico. Infórmeles del problema, del tipo de congelador, del número de serie y del aparato (están en la placa de características situada en la parte posterior).

No lo abra, ya que esto acelera la descongelación. Por lo general, los productos no sufrirán daños durante las primeras 12 horas. Si pasa más tiempo, los productos deben cambiarse a otro congelador.

Eliminación de dispositivos eléctricos

Cuando se deshaga de un arcón ya usado, debe hacerlo de manera correcta y respetando el medio ambiente. Tenga en cuenta las normativas que regulan la eliminación de este tipo de aparatos; puede que haya requerimientos especiales o condiciones a cumplir.

Esta información se puede obtener de:

- su proveedor.
- las autoridades competentes (autoridad local, agencias medioambientales, etc.).

Puntos importantes a tener en cuenta

El congelador cumple con los requerimientos de la UE respecto a la supresión de ruidos según la Directiva 82/499 EEC.

La información incluida en estas instrucciones de uso era correcta en el momento de la impresión. Debido a nuestro desarrollo constante de los productos, nos reservamos el derecho de hacer cambios en los arcones descritos aquí. Naturalmente, intentaremos mantener las instrucciones de uso actualizadas.

Si tiene dudas sobre el uso correcto del arcón, contacte con su proveedor para que le aconseje.

El productor no es responsable de los problemas o accidentes ocurridos como resultado de una mala conexión del congelador.

